

明史攷證擴逸

九三

百衲本二十四史

明史攷證攢逸

四部叢刊史部

四庫全書總目明史三百三十六卷本紀二十四卷志
七十五卷表十三卷列傳二百二十卷目錄四卷乾隆
四年告成簡明目錄明史三百六十卷大學士張廷玉
等奉敕撰經始於康熙十八年至乾隆四年告成其中
考究未詳者近又承命刊正今謹以新定之本著於錄
案今通行明史皆三百三十六卷絕無三百六十卷之
本不知簡明目錄所謂新定本者何若何年承命刊正
也及讀王祭酒先謙東華續錄乾隆四十年五月甲子
諭明史內於元時人地名對音譌舛譯字鄙俚如圖作
爲兔之類旣於字義無當而垂之史冊殊不雅馴今遼
金元史已命軍機大臣改正月刊明史乃本朝撰定之

書豈可轉聽其譌謬見在改辦明紀綱目著將明史一併查改以昭傳信又乾隆四十二年五月丁丑諭前因明史內於蒙古人地名音譯未真特命館臣照遼金元三史例查覈改訂並就原板扣算字數刊正其閒增損成文不過數字而止於原書體制無多更易茲閱所進籤之英宗本紀如正統十四年巡按福建御史汪澄棄市並殺前巡按御史柴文顯同時殺兩御史而未詳其獲罪之由又土木之敗由於王振挾主親征違眾輕出及敵鋒既迫猶以顧戀輜重不卽退軍致英宗陷身漠北乃紀中於王振事不及一語尤爲疏略所有明史本紀著英廉程景伊梁國治和珅劉墉等將原本逐一考

覈添修務令首尾詳明辭義精當仍以次繕進候朕親閱鑒定重刊頒行始知明史於元時人地名曾經改譯本紀亦經增修然志表傳之修改與否無明文可據也嗣讀武大令億授堂文鈔與萇喬菴書有在都爲友人校官書閱及忠義傳考證之語方知明史有考證求之數年不能得以詢朋好亦絕無知之者光緒丙戌段得劉君嶽雲所臨邵比部懿辰簡明目錄評本稱在方略館時見乾隆末年改定明史僅列傳百數十卷中多籤改繙譯人名地名間引他書籤改本文似未曾改刊此目所云新定之本或卽此本但列傳卷數並無分合豈添列三藩事蹟增多二十四卷歟須得閣本對勘方釋

此疑

案邵比部云乾隆末年改定又云僅百數十卷皆係約略之詞未經考實

余竊心識之

丁亥秋入直樞院卽屬館中令史張大誥物色是書果

得藍面冊明史自卷一百十六至卷三百三十二

闕卷一百

五十九凡二百十六卷列傳首尾略具案語用黃籤黏書

之上方人地名改譯及修改字句處用黃籤黏原文之

上惟年久受潮溼黏籤斂落甚多且有黴爛成塊未堪

揭動之葉余屬張令史悉心逐寫僅得什之泰八此卽

邵比部所見進呈本蓋當時奉丁丑詔書以次繕進故

卷面書臣某官某某恭校卷中黏籤皆黃也繼又得藁

本四十餘卷卷面題總裁英閱總裁于閱總裁錢閱及

纂修官黃輯宋輯協修官嚴輯章輯羅輯等字案語與

進呈本略同閒有爲總裁所刪者則進呈本不錄最後
又搜得正本三巨冊自卷一百十八至卷三百二十八

闕卷二百五十二至二百五十六

凡二百六卷每卷題明史卷幾考證

意在分附明史各卷之後故析卷皆同每條稱臣某某
案亦與他史考證同式以上二本皆邵比部所未見張
令史得之牆壁之間故多爛脫三本皆祇列傳無紀表
志彙本進呈本不及正本之完葡然亦有彙本考訂郅
塙而進呈本刪去者有彙本進呈本俱有而正本不錄
者且有案語絕無發明而列入正本者良由官書成於
眾人之手荃茅同處拳擇不精又其時總裁諸公無淹
雅鴻朗之才故去取未能悉當是書總裁原派尙書英

廉程景伊梁國治侍郎和坤內閣學士劉墉續派大學士于敏中侍郎錢汝誠纂輯則宋銑劉錫嘏方燁黃壽齡嚴福羅修源章宗瀛凡七人銑吾吳吳縣人乾隆二十五年進士由編修出知湖南衡州府錫嘏順天通州人乾隆三十四年進士由御史官江南河庫道著有快晴小築詞壻孫爾準刻之屬楊芳燦爲序見芙蓉山館文鈔燁安徽定遠縣人壽齡江西新城縣人皆乾隆三十七年進士燁官司經局洗馬壽齡官編修福亦吳縣人修源湖南湘潭縣人宗瀛浙江會稽縣人皆乾隆四十年進士修源官侍講學士福宗瀛皆官編修改譯遼金元三史成於乾隆四十七年四月而明史考證告成

年月不可考今所存槁本題總裁于閱英閱者甚多于
文襄卒於乾隆四十四年十二月英文肅卒於乾隆四
十八年八月此書告成疑當在乾隆五十年以前也正
本卷第與今通行本明史同張令史續得卷三百十六
至卷三百三十二刊本考證一冊係初刊樣本中有黏
籤校改處其卷第亦與正本同當卽所謂新定本也惟
新定本雖有改譯有增刪合諸目錄四卷仍是乾隆四
年三百三十六卷之舊第與簡明目錄卷數不符蓋不
得閣本對勘終未易釋此疑耳余詳閱進呈本字句或
增或刪必於前後數行湊足字數故案語中每云以符
勻刻纂輯諸臣蓋謹遵聖諭就原板湊足字數藉省刊

刻之煩惟案刊本考證卷三百二十九三百三十俱云
卷內改譯各名過多難以增刪勻刻擬將全卷另刊則
亦未嘗無重刊之卷矣今殿本遼金元三史俱改譯

乾隆

四十七年以前印本人地名未改譯今不易得

卷末附考證而明史獨否余思

其湮晦故屬張令史將進呈本黃籤一一傳錄退直之

暇復取槁本正本參觀互證汰其文義複沓及空衍無

關宏旨者

如云某事某書無考及增某字刪某字以符勻刻之類

簿領眊暇作輟

靡常凡兩閱寒暑始克排比成書分卷四十有二題曰
明史考證攬逸昔邵比部僅見此書進呈本余又獲觀
槁本正本並初刊樣本雖皆爛闕不全斷壁零璣足資
采摭然非邵比部筆之目錄余不知訪求非張令史博

搜於塵網蝨蠹之餘亦無從綴錄成集二君之功皆未
可泯也光緒倉龍甲午辜月長洲王頌蔚識於京師宣
武坊南之醋章胡同

改譯人地名

明史人地名之改譯見乾隆四十年四十二年兩次諭

旨惟海內並未頒行是書清本凡改譯處均黏籤本字

之上雖年久不免脫落尙可考見什之八九人名則俺

答

改詰達

摺力克扯力克

俱改徹哩克

把當孩把當亥

俱改巴爾達噶

把孫巴孫

俱改博遜

吉囊

改濟農

小十王

改沙什王

滿罕歹

改瑪哈岱猛

克兔

改蒙克圖

辛愛

改錫林阿

把都兒

改巴爾圖

打來孫

改達喇蘇

煖免

改諾諾

木圖

或改努克圖

炒蠻炒花

俱改綽哈或改綽滿

朵顏董

改朵顏董

狐狸

改呼哩長

昂

改長安

長禿

改察克圖

大嬖只

或改德特

火落赤

改霍落齊或改

浩爾

改浩爾

火力赤

改齊爾

把漢那吉

改巴噶

奈濟或

噶素

改博素

把伶

改巴朗

了都

改婁德濟

噶拜

改巴拜

昆都力

改昆都

打喇明

安免

改達明安圖

東桂

改棟固

老撒卜兒

改婁伯爾

速把亥

改蘇巴爾

噶

滿五大

改莽達阿

卜失免

改布色圖

小朗兒

改薩沙哩勒

或土味

改圖

擺言太

改巴延台或改巴延泰或改布延泰

噶雲

改布延

捨達大實改

達鐵雷

改塔類

莊禿類圖改章哩切盡台吉

改齊勤台吉或

七

慶台吉

改徹台吉

黑石炭

改哈斯坦

委正

改衛徵

拱免

改恭圖

台周

改布延台吉

清佳努

改青諾爾

楊吉努

改楊諾爾

以兒鄧

改伊

勒堵刺兒

改都喀勒

卜兒亥

改布爾噶

卜兒孩

改布爾噶或

慌忽

太和台

改趙鎖羅骨

改趙囉科

王台

改翁台

那林孛羅

改納博囉琳

克力蓋

改克喀該

小阿卜戶

改小布呼

土阿

改圖幹

猛可眞

改孟克章

老把都

改婁巴巴圖或

也坐

改葉磋

也臣

改葉沁

炒胡兒

改綽和爾

花大

改呼達

賴暈歹

改婁蘇岱

小歹青

改小岱青

沙賴沙刺

實喇

銀定歹成銀定歹青

俱改伊勒登達春

可卜列

伯改克

宗塔兒

改總

塔兒阿大

改勒達

丙兔

改必圖

占柯

改喀章

乞炭乞台

俱改奇

抽

扣兒

改楚庫爾

三兒台吉

改薩喇台吉

阿老丁

改阿喇

烏馬兒

改烏

瑪爾職馬祿丁

改智默羅丹或

改札瑪魯迪音

定住鼎住

俱改

揚輦眞珈

改瑪

喇勒智

改嘉木揚

汝納

改克儒

丑驢

改羅綽

哈立麻

改喀里瑪或改

瑪爾干兒罵

改噶爾瑪

阿班歹

改阿勒

羅鐵

改魯

劄巴堅參

改札

巴置勒木

改或

劄實巴

改札實

鎖南堅參

改索諾木

嘉索諾木

改嘉木燦

端竹也失

改敦珠

班卓爾藏巴

改班卓爾藏

班竹爾藏卜

俱改班珠

領占竹

改凌戩珠或

劄實堅參

改琳沁札勒

改札實

改嘉勒燦

乳奴班丹

改日諾爾

法領占

改巴

花當

改和通

爾火立達

改和

瓦刺灰

改鄂

眞金

改精

陳埜先

改陳

察

額森

罕帖木兒

改察罕特默爾

竹貞

改珠占

寬徹不花

改庫沁布哈

延安答

理

改揚安達爾

延安答里

改延安特哩

楊完者

改楊諤勒哲依

達識帖睦

邇

改達什特穆爾

朶兒只班朶兒只巴朶兒只伯

俱改多爾濟巴勒

索

羅帖木兒

改博囉特穆爾

泰不華

改台哈布哈

擴廓帖木兒

改庫庫特穆爾

哈麻兔哈麻圖

俱改哈瑪爾圖

完者都

改旺札勒圖或改烏哲勒圖

朗革歹

改塔

把市刺瓦爾密

改巴咱爾幹爾密

老的沙

改錫達

撈思監

改綽

斯白鎖住

改白索珠

脫列伯

改圖魯卜

脫因帖木兒

改託因特穆爾

貂高

改摩

阿魯溫

改阿擒

豁鼻馬

改呼必勒瑪

馬合謀

改瑪哈木特

馬哈

木馬黑木

俱改瑪哈穆特

完者帖木兒

改旺札勒特穆爾

曲出

改庫春

耳麻

改多爾瑪

柏帖木兒

改拜特穆爾

迭里彌實

改德爾密什

伯顏子

中

改巴延子中

伯家奴

改伯嘉努

達尼達思

改達尼斯達

定定

改鼎鼎

住改僧石抹宜孫改舒穆魯伊遜厚孫改和普顏不花卜顏不

花俱改布延布哈銀納錫彰改濟農桑哥失里改桑噶拜泰古

改巴勒王可昂克俱改阿失不花改阿什普顏帖木兒

卜顏帖木兒卜煙帖木兒俱改布延帖木兒不花鐵木

兒不花俱改特穆爾布哈元禿蠻改約尼董丑漢改董忽哥赤

改郭達里麻改達達的改託驢兒改魯納哈出那哈朮

俱改納忻都改錫脫因改託慶童改慶迭兒必失改德

什樸賽音不花改富森賽滿川改穆乃兒不花改彙爾

阿魯帖木兒改阿魯也速改伊慶生改齊阿魯灰改阿

或改阿爾輝劉帖木劉帖木兒俱改沙不丁改沙上都

罕改沙達哈愛猷識里達臘改阿裕錫哩達喇或買的立八

刺哩巴改密迪拉蠻子哈刺章改曼濟陳安禮改陳朵朵失里

託錫哩改託克答海改塔何鎖南改何索諾伯顏帖木兒改巴

穆爾或改巴別里哥爾克改伯久通脫脫不花改託克

阿昌失納改錫納脫火赤改託愛足改按帖里帖木兒

特穆爾改託里禿堅不花改圖卜寶忽丁改布蠻子海牙改曼

雅上都驢改桑多爾長加奴改嘉努乃刺吾改竊拉勒

圖探馬赤改特觀童關童俱改木華黎改呼哩失刺罕改實

喇鎖納兒改諾爾哈者舍利改哈喇拜住改拜阿思蘭改

爾薩也兒吉尼改額爾韓札兒改哈什噶爾火兒忽

答改哈喇哈達或哈海改哈僧家奴改僧小鎖兒改小

盧伯顏改盧兀不台兀卜台俱改鄂封帖木改彭特乞